

希臘羅馬神話簡介暨作品閱讀：

奧維德《變形記》，第一章

**Introduction to Greek and Roman Mythology
And Reading Ovid's *Metamorphoses*, Book One**



講座日期: 10/19, 10/26

陳吉斯

淡江大學英文系專任助理教授

kiss7445@mail.tku.edu.tw: Office: (02)26215656 ext.2966 Room: FL632

壹、希臘羅馬神話簡介

現在中文「神話」一辭是從日文所翻而來，中文無「神話」一辭。「神話」一詞英文「Myth」源自於希臘文「Mythos」為一種口述的故事。漢語敘述文學傳統中稱故事為「話本」或「平話」。「神話」就語意上來說，是指「精神」講給「精神」聽的故事。神話的角色包括神、英雄與凡人。神話故事的流傳不只是娛樂，也有教育的意義。講故事的時候，有時以說書的方式，有時以表演的方式，較早期皆為口述的，有人講，有人聽，臨場感很重要，與現在看書的方式，看文字而想像不一樣。要知道神話要傳遞什麼訊息，需學習進入到遠古的時空，想像遠古時代當時的人如何講故事？如何聽故事？為何聽故事？

一、神話有兩大派別：多神論和一神論（參閱第一講次內容）

多神論：萬物皆有神，眾神之間無高下，皆有不同的功能。屬「女神文化」

一神論：基督教 希伯來，有階層關係，屬男神神化。屬「男神文化」

現存的神話幾乎都為男神文化的神話，女神文化神話保留在原住民口傳文學中。

二、希臘人對神話的概念

1. 神與人的關係

我們所讀的故事為古希臘羅馬的宗教文化，希臘神話中的神並不提供道德訓誨如基督教的上帝或佛教的諸佛、菩薩。希臘男神或女神的行為不涉道德指引，沒有基督教邪神或惡魔「撒旦」、魔鬼、地獄概念。希臘神話中的倫理觀強調凡事理性中庸，認為人的問題要由人自己解決，神只會給人啟示，不給人道德指引。

2. 主要倫理標準與基督教不同

- 要先認識自己(的精神)，而不是先認識神祇(上帝)
- 凡事要守中道

3. 神話的作用

用英雄、人、神的互動關係，解釋生命發生與演變過程、宇宙間的自然現象、精神活動的現象、和人群的生活價值觀。

例如希臘神話用神的存在解釋人的精神活動的原動力：

- 智慧女神=雅典那、
- 理性之神及太陽神=阿波羅、
- 處女貞節及野獸守護神及月神=戴安娜
- 酒神及感性之神=戴奧尼修斯
- 愛神=維納斯

三、希臘神話的演變

現在我們閱讀的希臘神話是經由長期的演變而形成。最早的形式是口耳相傳的口述文學，繼而經希臘、羅馬作家整理成文字形式，再來是現代人用文學、社會學、心理學、考古學等各種學科的詮釋、重新編輯而成。

1. 口述的希臘神話

口述的希臘神話始於米諾恩(Minoan)文化的衰敗，麥錫尼(Mycenaean)文化興起時(BC1600~BC1200) 逐漸成形。在〈女神的傳承〉的那次演講中，我們曾舉出四個和聖牛圖騰相關的希臘神話故事，說明在米諾恩(Minoan)文化中象徵生命循環的「聖牛」如何在麥錫尼的神話故事中演變成被監管的動物(Story of Io)、美麗誘人的動物(Story of Europa)、無人畜養的牲畜(Story of Cadmus)和可怕的牛頭人身怪物(Story of Theseus, Minotaur, Ariadne, and the labyrinth)。希臘神話在這個階段有收編遠古歐洲、中東、非洲的文化因素來塑造希臘民族價值觀的作用。

2. 文字形式的希臘神話

在希臘的殖民時期(Period of Colonization)和古樸時期(Archaic Age)期間開始有文字形式的希臘神話(BC800~BC480)開始有人把它變為文字形式

- (1). 900~700 BC: Homer's *Iliad* and *Odyssey*, Homeric hymns (荷馬時代的史詩、誦歌)
- (2). C.725 BC: Hesiod's *Theogony*, and *Works and Days*

(3). 古典時期(Classical age): 頌歌(Odes)、悲劇(Tragedy)、喜劇(Comedy).

Pindar (518~438BC) Odes{抒情詩人}

Aeschylus (525~456BC){悲劇家}

Sophocles (496~406BC){悲劇家}

Aristophanes (445-c.380BC){喜劇家}

3. 羅馬作家的整理編輯

(1). 43 BC~AD 17: *Ovid's Metamorphoses* 《變形記》

羅馬詩人奧維德(Ovid)著重故事的趣味性和心理的變化的刻畫。將看不見的心理起伏變化用可見的、誇張但有關聯的身體外形變化來描寫。他的作品是後來西方藝術家最喜歡的神話素材之一。

4. 2nd C. BC or 2nd C. AD: Apollodorus, *The Library of Greek Mythology*

羅馬作家阿波多羅斯的 *The Library of Greek Mythology* 是一部希臘神話的百科全書，按照故事時間順序編排。

貳、作品閱讀：奧維德《變形記》¹，第一章

《變形記》，第一章分4個部分，

1. **The First Creation** 開天闢地

- Cosmogony 5-88
- The Four Ages (Golden, Silver, Bronze, Iron) 89-150
- Gigantomachy 151-162

2. **The Fall of Destruction of Mankind** 人類的墮落與毀滅

- Council of the Gods 163-261

¹ Ovid, *Metamorphoses*, Translated by Rolfe Humphries, (Bloomington: Indiana UP, 1995).本文《變形記》原著引自Humphries的英譯本。網路資源: Ovid's *Metamorphoses* (完整的英文散文翻譯及引得) [<http://etext.virginia.edu/latin/ovid/trans/Ovhome.htm>]; [The Ovid Project](http://www.uvm.edu/~hag/ovid/index.html) [相當難得的1703年Baur及1640年Sandys畫製的《變形記》插畫。] [<http://www.uvm.edu/~hag/ovid/index.html>]

- Story of Lycaon (told by Jupiter) 211-243
- Flood 262-312
- 3. **The Second Creation** 新人類重生
 - Deucalion and Pyrrha 313-415
 - Apollo Killed Python 416-451
- 4. **The Loves of the Gods** 神的愛情
 - Apollo and Daphne 452-567
 - Io 568-750
 - Phaethon (beginning) 751-779

開天闢地 **The creation**

Before the ocean was, or earth, or heaven,
Nature was all alike, a shapelessness,
Chaos, so called, all rude and lumpy matter,
Nothing but bulk, inter, in whose confusion
Discordant atoms warred: there was no sun
To light the universe; there was no moon
With slender silver crescents filling slowly;
No earth hung balanced in surrounding air;
No sea reached far along the fringe of shore.
Land, to be sure, there was, and air, and ocean,
But land on which no man could stand, and water
No man could swim in, air no man could breathe,
Air without light, substance forever changing,
Forever at war: within a single body

Heat fought with cold, wet fought with dry, the hard
 Fought with the soft, things having weight contended
 With weightless things
 Till God, or kindlier Nature,
 Settled all argument, and separated
 Heaven from earth, water from land, our air
 From the high stratosphere, a liberation
 So things evolved, and out of blind confusion
 Found each its place, bound in eternal order.

在這部分，羅馬詩人奧維德(Ovid)揉和希臘作家賀修德(Hesiod)編撰的《神譜》(Theogony) 和基督教舊約聖經《創世紀》關於天地創生的描寫。和賀修德(Hesiod)編撰的《神譜》(Theogony)描寫的一樣，宇宙一開始是渾沌(Chaos)，有星球但沒陽光，有地但不踏實，有空氣但不能呼吸，各種元素互相撞擊。受到舊約聖經《創世紀》的影響，奧維德描述說有「一位神」]出來把天地分開來，把萬物定在一個規則之下；元素依理上下排列—火最高，其次空氣，再者是水；然後天地定位而生四個方位—北(Boreas)、東(Eurus)、西(Zephyrus)、南(Auster)。

“Till God, or kindlier Nature, settled all argument,” 希臘神話中是多神論或泛神論思想，這裡的神不是基督教人格化的上帝而是—“kindlier Nature”—較友善的自然力量。

隨著天地創造之後，諸神就出來了。動物出現後，人才出現。人是獨特的個體，與其他動物不同的是動物只能看地，人可以站起來，抬頭仰望天上星辰。這意思是說人之所以有別於其他動物是因為人會思考如何過更充實的生活，而想要活的更好更充實就要發現「神」的存在。

But something else was needed, a finer being,
 More capable of mind, a sage, a ruler,
 So Man was born, it may be, in God's image,

Or Earth, perhaps, so newly separated
 From the old fire of Heaven, still retained
 Some seed of the celestial force which fashioned
 Gods out of living clay and running water.
 All other animals look downward; Man,
 Alone, erect, can raise his face toward Heaven.²

根據奧維德人可以直立起來仰望星辰，所以人跟動物不一樣。但是動物也可以頭抬起來，但跟人可仰望星辰差別在哪裡？Ovid 留下了一個空間不講出來，讓我們自己去想像。有沒有人知道？他沒有告訴我們，就是要讓我們猜。

你們有沒有數過星星？有沒有看過北極星，看過的人舉手，應該沒有人沒有吧！我再問你們，你們有多久沒有看過星星？大家現在住在都市裡面，光害很大所以看不清楚天上星辰，久而久之大家忘記天空還有星辰在陪伴我們。淡水這邊得天獨厚，往後山去，比較沒有光害就容易看得到星辰。淡江的後山屬於大屯山系；大屯山系有兩座山，一個叫面天山，一個叫向天山，在向天山頂有一個「向天池」，事實上，它是一個火山口。你可以健行，從北投的清天宮走面天山古道，健行慢走約一小時，到山頂時，你

² Ovid, p5. 根據其他的英譯版本，人是由泰坦族先知Prometheus用土和水造成。可參閱網路版本

[<http://etext.virginia.edu/latin/ovid/trans/Metamorph.htm>] Bk I:68-88 Humankind:

He had barely separated out everything within fixed limits when the constellations that had been hidden for a long time in dark fog began to blaze out throughout the whole sky. And so that no region might lack its own animate beings, the stars and the forms of gods occupied the floor of heaven, the sea gave a home to the shining fish, earth took the wild animals, and the light air flying things.

As yet there was no animal capable of higher thought that could be ruler of all the rest. Then Humankind was born. Either the creator god, source of a better world, seeded it from the divine, or the newborn earth just drawn from the highest heavens still contained fragments related to the skies, so that **Prometheus, blending them with streams of rain, moulded them into an image of the all-controlling gods.** While other animals look downwards at the ground, he gave human beings an upturned aspect, commanding them to look towards the skies, and, upright, raise their face to the stars. So the earth, that had been, a moment ago, uncarved and imageless, changed and assumed the unknown shapes of human beings.

會發現有一空曠之地被四周的樹圍繞起來，圓形空地中央有一個石頭。雨季的時候，這個空地就變成「向天池」，那乾燥的時候圓形空地就凸顯出來。立在圓心中間的那塊巨石特別引人注目。你會看到一個牌子寫著「禁止燒香」，因為很多人看到那石頭就會想燒香膜拜。我親眼看過好幾次，有人結隊去那邊膜拜巨石。到了那個與天接近的地方，四周視野非常遼闊，就在那邊躺下來往天空看，自然興起一種虔誠的膜拜心理。事實上膜拜不一定要燒香，只是現在燒香才能表達膜拜的形式。但是，環保署會覺得燒香會有把那個山都燒掉的危險，所以是禁止燒香，不是禁止膜拜。重點是為什麼到這個地方，就會想要膜拜呢？如果到晚上那更清楚，整個天上的星星都在你頭上轉，那你會覺得自己非常的渺小，你會覺得自己所發生的事情，在星辰這個旋轉當中實在是沒有什麼，你會知道有比我們更偉大的人、事、物的存在。那是往上看的结果—你可以從天的角度回頭看我們自己。當你看星星時，這個時候你從星星的角度看到自己，你就會發現自己非常渺小。看到自己很渺小，你不會覺得很自卑，你反而會覺得自己心胸廣大，你會覺得你有辦法容納那些星星在你的腦海裡，你會覺得你變大了。雖然你很渺小，可是你心胸會變大。

奧維德說「人可以直立起來仰望星辰，所以人跟動物不一樣」，這和膜拜巨石是同樣的道理—發現自己非常渺小、宇宙的浩瀚、發現「神」的存在，從這樣開始就進入精神活動。我們本來就是在地面上這樣走來走去，從這邊走過去，從這邊走過來，我們在做的事情，大部分都是從物質的活動，在為物質的活動忙忙碌碌。有一天在望天的時候，那你會覺得我有必要那麼累嗎？你從一個天的角度往下看自己，你會想我有必要這樣子嗎？別人都在做什麼？我們都像螞蟻一樣走來走去，這時候你就會用一種比較超然的角度來看你自己，那你就有辦法看到事物的「流動」和人慾望的「流動」。前面不是講說，人之所以跟其他生物不一樣，是因為我們會想，我們不是只是為了活下來而已，是要如何活得更好，更充實，你會問自己人、事、物的「流動」是為什麼？

奧維德描述了人的特質之後，接著他描述了四個時代，

The Golden Age 黃金時代

The Golden Age was first, a time that cherished
 Of its own will, justice and right ; no law.
 No punishment, was called for ; fearfulness
 Was quite unknown, and the bronze tablets held
 No legal threatening ; no suppliant throng
 Studied a judge's face ; there were no judges,
 There did not need to be.

在「黃金時代」人的生活是公平的，是正確的，沒有法律沒有處罰，也沒有恐懼，沒有說用什麼樣刻在石頭上的法令來威脅你說如果這樣做會受到怎樣的處罰。no suppliant，就是說為不必了祈求什麼東西、害怕什麼人，就拿東西去祭拜。我們拿東西去祭拜，那我們就是一位 suppliant，那這邊當然不是祭天，而是為了討好 judge，為了怕受法官處罰，而拿東西去送他，討好他。「黃金時代」沒有這樣的煩惱。讓我們跳到第八行

People was unaggressive, and unanxious ;
 The years went by in peace. And Earth, untroubled,
 Unharrried by hoe or plowshare, brought forth all
 That men had need for, and those men were happy,
 Gathering berries from the mountain sides,
 Cherries or blackcaps, and the edible acorns.

這個時候的人不需要工作，周遭都有東西可以吃，路邊有草莓，樹上有水果。人跟人間不會有攻擊性，沒有什麼事情好擔憂的。要吃的有吃的，要穿的有穿的，要喝的有喝的，這個就像聖經裡的伊甸園。什麼東西都有，土地還沒有人去挖它，它也會自己長東西出來，那是人類歷史裡所謂的採集時代，還不是耕種的時代。

The Age of Silver 白銀時代

After Saturn
 Was driven to the shadowy land of death,

And the world was under Jove, the Age of Silver
Came in, lower than gold, better than bronze.

Jove 就是 Zeus，羅馬名字叫 Jove 或是 Jupiter。當 Zeus 把他的爸爸 Saturn 趕下來，取而代之成為眾神之主，這時候就進到「白銀時代」。

Jove made the springtime shorter, added winter,
Summer and autumn, the seasons as we know them.
That was the first time when the burnt air glowed,
White-hot, or icicles hung down in winter.
And men built houses for themselves; the caverns,
The woodland thickets, and the bark-bound shelters
No longer served; and the seeds of grain were planted,
In the long furrows, and the oxen struggled
Groaning and laboring under the heavy yoke.

春天變短了，然後開始有了四季。這個時候就像中國講的「有巢氏」人類開始住在洞裡或是用樹搭了一個巢；然後開始懂得要耕種，這是歷史的農耕時代。一開始耕種用人力，人的力量不夠就用繩套在牲畜頭上趨策牲畜去耕地。本來萬物是平等的，現在人運用動物來當工具。

The Age of Bronze 青銅時代

奧維德對青銅時代並沒有描述的很清楚，只是說接下來人開始有攻擊性，但是詳細的細節他並沒有描寫：

Then came the age of bronze, and dispositions
Took on aggressive instincts, quick to arm,
Yet not entirely evil. And last of all the iron age succeeded,

前面描述的「黃金時代」和「白銀時代」跟我們之前所講的注重分享、人與自然共生的「女神文化」很接近。描述的內容就像克里特宮殿上面的壁畫一樣，色彩非常的鮮豔，

人跟動物，人跟植物,是一種和諧的關係。接下來進入「鐵器時代」就不一樣了，開始自然界的氣候改變了，人跟人之間的關係改變了，世界改變了

The Iron Age 鐵器時代

第四個時代「鐵器時代」或者是所謂的「英雄時代」，在這個時代有戰爭才會有英雄。

The Iron Age succeeded, whose base vein
 Let loose all evil: modesty and truth,
 And righteousness fled earth, and in their place
 Came trickery and slyness, plotting, swindling,
 Violence and the damned desire of having.

人除了開始有攻擊性以外，接下來有各種不好的事情，人性裡面有很多不好的事情出來了，人開始懂得 trickery(奸計,計謀) ，然後變成 sly(狡猾) ，懂得要算計設計別人，會設陷阱，swindling 欺騙，如果騙不成就使用 violence 暴力。這個時候開始有了航海活動，到別人的土地討生活，也就是說人開始覺得自己住的地方物資不夠，開始要航海到別人定居的地方探索尋找。

Men spread their sails to winds unknown to sailors,
 The pines came down their mountain-sides, to revel
 And leap in the deep waters, and the ground,
 Free, once, to everyone, like air and sunshine,
 Was stepped off by surveyors.

人開始要航海，航海就要造船，造船就要砍木頭，所以開始森林會被砍伐，再下來採礦。砍木頭要用需要有堅硬如鐵的工具，人懂得開始使用比青銅更堅硬的鐵器。青銅器適合當祭典使用的貴重器具，鐵器除了做為工具之外還能當作武器，所以接下來就是有戰爭——戰爭使用的武器進步了，人的禍害罪惡也更嚴重。

They found the guilt of iron,

And gold, more guilty still. And war came forth
That used both to fight with; bloody hands
Brandished the clashing weapons. Men lived on plunder.

金屬當中有些比較昂貴的黃金。為了掠奪黃金接下來人改變了，天地也改變了。諸神當中開始泰坦(巨人)族跟 Zeus 家族作戰，最後是 Zeus 打敗泰坦族。從歷史的角度來看，鐵器時代開始於米諾安文化要毀滅的時候。克里特島上的米諾恩民族是一個航海的民族，跟其他的航海民族抗爭，這個時候又有天災、地變。《變形記》第一章描述的「巨人族之戰」及「大洪水」間接描述了這段遠古歷史(1500~1400B.C.)。天搖地動接下來就有大洪水，大部分人都死掉了，只留下來一對夫婦 Deucalion 和 Pyrrha。

今天首先先把沒講完的部份講完，上次只講到**四個時代**。我們從「鐵器時代」的最後面「巨人族之戰」開始講。天上的天神跟地上的巨人族作戰。這樣的故事大概是講說遠古的時候曾經有很大的天災地變 (natural catastrophe)。奧維德對「巨人族之戰」的描述跟地震然後風災等等的現象非常接近。天變之後人類也變了。

The Story of Lycaon

接著「巨人族之戰」之後出現的事件就是人類墮落了。這個時期的人類，有忌妒心，比較好戰，有爭強好戰的心態。在希臘文化這個時期，就是所謂的「英雄時期」，希臘史詩描述的英雄故事就是在這個時代出現的。眾神之父，宙斯，在打敗巨人族之後，與眾神聚會說，巨人族並不可怕，比這個族群更可怕的是人類。巨人族作亂集中在一個地方，用一種暴力的方式。而人類這種墮落的情況無所不用其極，比巨人族更可怕。文章寫到這邊，作者奧維德跳出來說話，把事情跳到他當代的歷史—凱撒大帝時期，凱撒被刺殺了，被他的親信刺殺了，然後就進入到帝國時期。Ovid 把過去人類互相殘殺的情形與現在比較。

根據希臘神話的傳統，宙斯一出現得時候，天空會打雷或者天空會有老鷹盤旋，當地的居民知道神要來了，所以很虔誠的拿出祭品來祭拜神，但是那個暴君Lycaon嘲笑他

的人民說，誰知道那是一個神或者是一個凡人。在希臘神話，神的形貌是跟人一樣，而宙斯跟著一群人走到這個地方來，而居民因為看到徵兆而對遠來的客人非常尊敬，而Lycaon卻不相信他們是神，Lycaon殺了一個人質，將他分屍烹煮送給客人吃來試探他們是不是真神，於是宙斯便處罰那個暴君，把他變成狼犬Lycaon，身上的毛為灰色，非常的凶狠。宙斯以這樣小小的事件來表示人類那時的人與人之間是非常殘酷的情況。而對於處罰人類的方式，宙斯說不能用火，否則天地都會毀壞，於是決定用比較溫和的方式，以洪水來處罰人類，那時有些神覺得可惜，如果人類都被滅絕了，那以後誰來崇拜神呢，經過討論後，便決定留下一對善良的夫婦，是巨人族Prometheus³的後代Deucalion和他的妻子Pyrrha。

Deucalion and Pyrrha

Deucalion 是 Prometheus 的後代，但是這裡沒交代他是第幾代。這是說人類有很多，但是只有一對夫婦 Deucalion 跟 Pyrrha 對神還很崇敬。那他們崇拜什麼神呢？

And they worshiped

First the Corycian nymphs and native powers,

then Themis, oracle and fate-revealer.

他們對當地的水神、土地之神都很尊敬，然後對於真理之神 Themis 也很尊敬，所以 Zeus 就打算放過這對虔誠的夫婦。所以大洪水來的時候他們沒有事情，等到水退了，他們發現全世界只剩下他們兩個人，非常的孤獨。這個太太比較脆弱，他跟他先生

³泰坦族先知知道未來發生什麼事情，宙斯怕他知道什麼事情，於是便問他，但他知道不講，於是宙斯便處罰他，把他吊在高加索山，派老鷹來啃他的肉，吃他的內臟，但他不會死 Zeus 為了處罰他，第一個就是知道造火，第二個就是知道 Zeus 的秘密，知道他的後果但是不告訴他，所以處罰他就是把它綁在高加索山上面。另外呢是送給 Prometheus 的 Epimetheus 弟弟一個太太 Pandora，“pandora”就是「很多的禮物」的意思。這個女人是眾神的禮物。這個故事並沒有再後續地在這書裡面講，是在別的地方講，這也是跟人類的歷史有關係的神話—講人類、災難是怎麼來的？是跟 Pandora 有關係的。他說這個女人的容貌的美麗是從女神的身上得來的，那這個女人的好奇心、嫉妒心、虛榮心也是女神給他的。那先創造出這樣的特質，Zeus 再給他這樣一個誘惑，給他一個盒子，一個 magic box。他說請你把這個 magic box 帶下去給你的先生 (Epimetheus)，但是裡面有很多寶貝，你千萬不能把它打開！那他創造 Pandora 的時候已經給她好奇心了，她說這是個寶貝但是妳不能夠把它打開，所以她一定會把它打開的！所以打開的時候，所有的災難都從裡面跑出來，最後裡面只剩下一樣東西，那就是「希望」。所以人類的災難就是這樣來的。有關 Prometheus 的神話可閱讀 Hesiod, *Theogony*, 和希臘悲劇作家 Aeschylus 的 *Prometheus Bound*；有關 Pandora 的神話可閱讀 Hesiod, *Works and Days*.

Deucalion 說現在只剩下我們兩個人怎麼辦？這位先生比較堅強，他說沒關係！未來就是由我們創造的。可是只有我們兩個怎麼創造呢？也就是說光是只有他們兩個也沒有辦法生出未來的人類的！那問題是只有兩個人能不能夠活的下去？這個時候他們就去問神，給神請教。他們去找真理之神 Themis。

O Themis, we implore you,
Tell us by what device our wreck and ruin
May be repaired. Bring aid, most gentle goddess,
To sunken circumstance.

那為什麼用 sunken 這個字？用太陽把它照亮，因為這個時候呢大地被水淹沒，它需要帶來溫暖，把這些水蒸發掉，讓情勢不在那麼濕答答的。那 Themis 就告訴他了

“Go from the temple,
Cover your heads, loosen your robes, and throw
your mother’s bones behind you！”

所有的神話故事中的(oracle)神諭的含意都是模稜兩可的。Themis 說：「到神殿去，然後把你的頭遮住，然後呢把你母親的骨頭往後丟就可以了！」那這個時候 Pyrrha 說：「怎麼可以呢？我們人都死掉了怎麼可以連母親的遺骨也丟掉呢？怎麼可以這樣不尊敬？」

Deucalian 說，[page15 第一段第五行]，

The earth is our great mother,
And I suppose those bones the goddess mentions.
And the stone of earth; the order means to throw them,
The stones, behind us

母親指的是大地，大地是所有人的母親，大地裡面的骨頭指的是石頭，而後他們看到石頭就把頭蓋起來把石頭往後丟。而後大地開始變化。

They descended,
Covered their heads, loosened their garments, threw

The stones behind them as the goddess ordered.

The stones--who would believe it, had we not

The unimpeachable witness of Tradition?--

Began to lose their hardness, to soften, slowly,

to take on form, to grow in size, a little.

Became less rough, to look like human beings,

石頭慢慢軟化，像泥土一樣，人的形狀就長出來了，也長出一些比較不一樣的生物 [16

頁第一段第六行] 大地裡面的熱量能量組合起來，就產生種種不同生命的形狀：

Fire may fight with water,

But heat and moisture generate all things,

Their discord being productive. So when earth,

After that flood, still muddy, took the heat,

Felt the warm fire of sunlight, she conceived,

Brought forth, after their fashion, all creatures,

Some old, some strange and monstrous.

One, for instance,

She bore unwanted, a gigantic serpent,

Python by name, whom the new people dreaded,

最早出現的是人類，再來種種生物，再來是可怕的生物，其中有一條巨蟒 Python 是新人類最害怕的，幸虧太陽神 Apollo 把眾人害怕的巨蟒殺死了。

「把眼前的石頭撿起來往後丟」是比喻面對重生後的重重艱難。沒有畏懼並且要把這些石頭當作是母親的骨頭帶著敬畏的心理用心去處理，而不是把它當作是廢物丟棄，這樣才有助於大地自我修護的力量運行。

- Apollo—(理性的象徵)殺了巨蟒—象徵用理性光明的態度去面對荒野的威力。
- 在女神的文化圖騰中，蛇代表正面的生命循環。例如 *The Epic of Gilgamesh* 中偷靈芝

草的蛇、米諾安文化中雙手握住蛇的女神神像。但是在男神文化的神話中，蛇代表自然屆中負面的破壞力量。麥錫尼滅掉米諾安後，米諾安文化的象徵就被改寫了，此後蛇變成是陰暗危險的象徵。

• 兩個男神的愛情故事

“Apollo and Daphne”, “Jove and Io” 故事中的女主角 Daphne 和 Io 兩人皆為月神 (Artemis) 的追隨者。Artemis 羅馬名叫 Diana 是動物、女性貞潔和生殖力量的守護神。Apollo 愛上 Daphne, Jove 愛上 Io 這兩個神話故事把女神崇拜慢慢變成男神崇拜的演變過程，以愛情故事包裝。

Apollo 的愛情故事

Apollo 看到 Cupid(愛與美之神 Venus 的兒子，西洋藝術中經常將他塑造成長著一對翅膀的小孩兒)，拿著一副小弓箭，Apollo 覺得可笑，叫 Cupid 小孩不要玩大人的工具，

And Cupid answered:

“Your bow shoots everything, Apollo—maybe—

But mine will fix you!

你的箭可以射中任何的東西，可是我的箭可以射你 「金色的箭，被射到會愛上別人，鐵製的箭，被射到會討厭別人」。Cupid 用金色的箭射 Apollo，使 Apollo 愛上 Daphne

再用鐵箭射 Daphne，使 Daphne 討厭 Apollo。阿波羅說[19 頁第四行]，

I am the reveler

of present, past and future; through my power

the lyre and song make harmony; my arrow

is sure un aim-there is only on arrow surer,

the one that wounds my heart. The power of healing

is my discovery; I am called the Healer.

Through all the world: all herbs are subject to me.

Alas for me, love is incurable.

With any herb;

你別跑，你知道我是 Delphi 的主神，大家會來跟我問過去 現在 未來 的事情，我手上的箭可以射中任何東西，而且我有治療的力量[醫藥之神]，可是有枝箭比我手上的箭還利害，那就是愛情的箭，我現在被它射中了，所以我就愛上你了。我有醫療的能力，但是我沒辦法醫療我自己，愛情的箭哪，只有你能夠醫。但 Daphne 對男人的甜言蜜語不為所動，繼續跑，結果一個追一個跑，Daphne 到最後覺得非常累，她發現累是因為它有身體，沒有身體的話就不用跑了，結果 Daphne 發了一個誓願，

She was deathly pale, and seeing

The river of her father, cried "O help me,

If there is any power in the rivers,

Change and destroy the body which has given

Too much delight!"

Apollo 不斷的追逐 Daphne 結果 Daphne 詛咒自己的身體，後來 Daphne 手腳開始變化，腳定住長出根，手長出枝葉，後來 Daphne 變成桂樹(laurel)。這時 Apollo 說，我既然沒辦法得到妳，以後妳就是我的象徵，所以以後要崇拜 Apollo 的人，都必須摘一些桂冠。把 Diana 的崇拜者，藉由這個愛情故事，把她變成一棵桂樹。男人的「理性」不僅征服了「野性」，也馴服了「女性」。雖然如此，愛情是盲目的，縱使理性之神也身不由己。

Io 的愛情故事

Io 信仰女神，有牛的崇拜的一個人物，變成牛，再變成人，在埃及被尊崇為女神，這一個女神的位置，在男神神話裡面重新定位她的價值。

錄音帶整理:

英文一 C 第三組

組長: 許睿育 494011413

組員: 林家瑜 494011686

林婉儀 494011595

李玟瑾 494011264

李偉莉 494016032

邱紫苓 494011561

范慈紋 494011298

曾頌欣 494016065

張藝齡 494011389

陳建霖 494011173